

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 43 (1996)  
**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**KULTURGÜTERSCHUTZ**

Entstehung und Niedergang  
der Kultur ..... 6  
Die Ausbildung im Bereich des KGS 7  
Hinter dicken Panzertüren  
hermetisch abgeschirmt ..... 9  
Was hilft das A,  
wenn niemand B sagt? ..... 11  
Ungewisse Zukunft  
alter Industriebauten ..... 12

**DER NEUE ZIVILSCHUTZ**

Rationalisierung  
durch Regionalisierung ..... 13

**KANTONE**

Appenzel Ausserrhoden,  
Appenzel Innerrhoden, Bern,  
Graubünden, Luzern, St.Gallen ... 15

**BZS INFO**

Lohnfortzahlung  
bei Schutzdienstleistung ..... 30  
«Im ersten Jahr  
ihrer Schutzdienstpflicht» ..... 35  
Das Grundgesetz  
in der Vernehmlassung ..... 36  
Frisch ab Presse ..... 38

**SZSV**

DV in Zofingen ..... 40  
Ein Rücktritt – diverse Termine ... 40

**AUSBILDUNG**

Zivilschutzadministration –  
alles beim alten? ..... 50  
Das BZS zeigt Mittel und Wege ... 51  
Aarberg: Voller Einsatz,  
grosse Motivation ..... 52

**ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE**

ZSO Signau  
übte ausserordentliche Lage ..... 54  
ZSO Steffisburg ..... 55  
Maienfeld: Emil Sulser  
tritt als Ortschef zurück ..... 55  
ZSO Ins: Verdiente Ehrung  
für Klaus Weber ..... 56  
ZSO Oberdorf und Liedertswil BL .. 57  
Jahres-Pressekonferenz  
des Stadtzürcher Zivilschutzes ... 58  
Pionierleistung  
in der Gemeinde Emmen ..... 59  
Stabsrapport 1995  
des Bieler Zivilschutzes ..... 61  
Schutzraumausrüstungsaktionen .. 62  
ZSO Eschenbach LU ..... 63

**AUS DEM BUNDESHAUS**

Wo bleibt das sicherheitspolitische  
Sensorium? ..... 64

**KOORDINierter SANITÄTSDIENST**

Das erweiterte Feld  
gemeinsam bestellen ..... 66

**ZIVILSCHUTZPARTNER ARMEE**

Brücken bauen zu allen Partnern .. 68  
Verordnung in Kraft ..... 69

**VARIA**

..... 70

**INTERNATIONAL**

Viel Arbeit im Verborgenen ..... 73

**HIGHLIGHTS '95**

..... 76

**SÉMINAIRE USPC**

Hautes exigences  
à tous les échelons ..... 24

**OFPC INFO**

Rémunération salariale durant  
les services de protection civile ... 31  
Tremblement de terre à Kobé ... 32  
«L'année où débute  
l'obligation de servir» ..... 35  
Le projet de constitution  
en consultation ..... 37  
Tout juste sorties de presse ..... 38

**USPC**

AD à Zofingen ..... 40  
Une démission – divers délais ... 40

**VOIX SUISSE ROMANDE**

Edito romand ..... 41  
Chaud les marrons... ..... 41  
L'Office cantonal genevois  
fait le point ..... 42  
Un pionnier se retire ..... 44  
Opération Planemard:  
retrouvailles! ..... 46  
Les mystères du Seujet ..... 47  
La PCi forme  
les centralistes de l'armée ..... 48  
Plan cata: Lausanne exerce ..... 49

**HIGHLIGHTS '95**

..... 76

**SEMINARIO USPC**

Le aspettative sono molto elevate  
a tutti i livelli ..... 27

**UFPC INFO**

Terremoto a Kobe ..... 33  
Freschi di stampa ..... 39

**UFPC**

AD a Zofingen ..... 40  
Un ritiro – diversi appuntamenti .. 40

**HIGHLIGHTS '95**

..... 76



PHOTOS: F. FRIEDLI

**Kulturgüterschutz:**  
**Protection des biens culturels:**  
**Protezioni dei beni culturali:**  
• Kloster Einsiedeln  
• Stiftsbibliothek St.Gallen

**IMPRESSUM**

43. Jahrgang/43<sup>e</sup> année/43<sup>a</sup> annata  
**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
**Chefredaktor / Rédacteur en chef /**  
**Redattore capo:** Hans Jürg Münger (JM)  
**Redaktor Deutschschweiz:**  
Eduard Reinmann, Littau (rei)  
**Rédacteur Romandie**  
René Mathey, Pully (rm)  
**Redaktionskommission / Commission de**  
**redaction / Commissione di redazione:**  
Therese Isenschmid (Präsidentin/  
Présidente / Presidente),  
Martin Bellin, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, René Mathey,  
Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,  
Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri  
**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident/Président central/  
Presidente centrale: vakant  
**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG  
**Druck und Versand / Impression**  
**et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telefax 065 247 335  
Vertrieb: Eveline Steiner  
**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520  
Telefax 065 247 513  
Anzeigenleitung: Hansruedi Spiri  
Verkauf: Werner Baumgartner  
Suisse romande: PEP, Presse, Edition,  
Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4  
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11  
fax 022 301 41 51  
**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-  
bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 49.– (inkl. MwSt/TVA)  
**Einzelnummer / Numéro individuel /**  
**Numero separato Fr. 7.–**  
Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)  
Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249  
Edition contrôlée (REMP): 23 249  
Edizione controllata (WEMPF): 23 249  
 Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier